

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14401
16 March 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 МАРТА
1981 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь сослаться на документ S/14379 от 19 февраля 1981 года, содержащий письмо Поверенного в делах Постоянного представительства Ирана при Организации Объединенных Наций на имя Вашего Превосходительства, и на приложение к нему, в частности, на две ноты, направленные министерством иностранных дел Ирана посольству Республики Ирак в Тегеране соответственно 1 декабря 1980 года и 14 января 1981 года.

Я хотел бы указать, что текст обеих упомянутых выше нот был также направлен посольством Исламской Республики Иран в Багдаде министерству иностранных дел Республики Ирак. На обе эти ноты незамедлительно был дан ответ в двух прилагаемых нотах.

Я хотел бы также указать, что содержание двух иранских нот не представляет ничего нового. Прежде всего, иранское правительство продолжает прибегать к обману. В первой ноте оно сочло уместным сослаться на статью 4 прекратившего действие Договора о государственных границах 1975 года, но при этом умолчало о наиболее существенном обязательстве, взятом на себя его участниками, которое гласит:

"Соответственно нарушение любого из компонентов этого всеобъемлющего урегулирования будет явно несовместимо с духом Алжирского соглашения".

В то же время во второй ноте вообще не содержится никакой ссылки на указанную статью.

Кроме того, иранское правительство вновь попыталось внести путаницу в правовые аспекты ситуации, сославшись на статьи 5 и 6 указанного договора. Ирак уже имел возможность обсудить этот вопрос в Генеральной Ассамблее в ходе последней сессии и в Совете Безопасности. Можно повторить, что статьи 4 и 6 являются взаимоисключающими в том смысле, что применение статьи 6 предполагает существование договора на основе ненарушения ни одного из его неделимых элементов.

Иначе говоря, статья 6 может оставаться в силе лишь в случае, когда договор продолжает действовать и его участники лишь расходятся во мнениях относительно толкования или применения его технических положений. Когда нарушается статья 4, это означает, что прекращается действие договора в целом, поскольку в указанной статье закреплены политико-юридические аспекты комплекса договоренностей, лежащего в основе соглашения сторон. Любой противоположный довод приводит к тому, что положения этих двух статей оказываются взаимно противоречащими и делает невозможным их применение. Продолжающееся нарушение Ираном элементов Алжирского соглашения и Договора, содержащихся соответственно в пункте 4 первого и статье 4 второго, привело к тому, что для Ирака фактически перестал существовать договор, который надо соблюдать.

В связи с этим важно еще раз напомнить, что если иранское правительство действительно верит в мирное урегулирование споров в соответствии с прекратившим действие договором, то тогда почему оно не использовало подобный способ урегулирования в отношении Ирака и вместо этого предпочло совершить агрессию против суверенитета и территориальной целостности Ирака, несмотря на неоднократные напоминания Ирака о договоре 1975 года?

Содержащееся в иранских нотах оскорбительное обвинение в том, что Ирак совершил агрессию и бесчеловечные акты против Ирана, представляет собой еще одно необоснованное утверждение, на которое министр иностранных дел Республики Ирак дал подробный ответ в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности 3, 15 и 17 октября. В данном случае подробный ответ не требуется, поскольку факты говорят сами за себя. Что касается утверждения о том, что Ирак якобы нарушил внутреннюю безопасность Ирана и нанес ущерб добрососедским отношениям между двумя государствами, то здесь уместно напомнить о двух конкретных фактах. Во-первых, то, что иранское правительство называет нарушением внутренней безопасности, фактически является попыткой возложить на Ирак ответственность за борьбу иранских национальных меньшинств, стремящихся добиться предоставления национальных прав в награду за ту патриотическую роль, которую они сыграли в борьбе против шаха. Во-вторых, если иранское правительство столь ценит добрососедские отношения, то закономерен вопрос, соответствуют ли этому принципу продолжающиеся артиллерийские обстрелы и бомбардировки иракских городов и деревень.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что, хотя неубедительные доводы и ложные обвинения, содержащиеся в иранских нотах, уже неоднократно были отвергнуты, по-прежнему создается впечатление, что иранское правительство верит в то, что повторение одних и тех же аргументов и обвинений, возможно, сделает их более похожими на правду.

На самом деле - это иллюзия, и иранскому правительству пора понять, что его позиция юридически несостоятельна и не способствует установлению мира в данном районе.

Буду признателен Вам за распространение текста этого письма и приложений к нему нот в качестве документа Совета Безопасности.

Салах Омар АЛЬ-АЛИ
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Нота министерства иностранных дел Ирака от
1 декабря 1980 года посольству Ирана

Министерство иностранных дел Республики Ирак свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Багдаде и, ссылаясь на ноту посольства № II58 от 3 декабря 1980 года, имеет честь еще раз подтвердить сказанное в его ноте, направленной посольству под № 7/I/4/I5639 16 ноября 1980 года, и заявить следующее:

Содержащиеся в вышеуказанной ноте посольства заявления являются не новыми и не имеют значения с юридической точки зрения после прекращения - на словах и на деле - правительством Исламской Республики Иран Алжирского соглашения и Договора 1975 года. Правительство Республики Ирак заявило о своей позиции и неоднократно подтвердило ее в дипломатических нотах и международных организациях, и правительство Исламской Республики Иран несет полную международную ответственность за последствия своей агрессии против Ирака.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Нота министерства иностранных дел Ирака от
14 января 1981 года посольству Ирана

Министерство иностранных дел Республики Ирак свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Багдаде и, ссылаясь на ноту посольства № 1206 от 23 января 1981 года, имеет честь довести до его сведения, что министерство отвергает сказанное в вышеуказанной ноте, и что в связи с этим ему нечего больше добавить к своим предыдущим нотам.
